

Limora Zentrallager

Industriepark Nord 21
D - 53567 Buchholz
Tel: +49 (0) 26 83 - 97 99 0
E-Mail: Limora@Limora.com
Internet: www.Limora.com

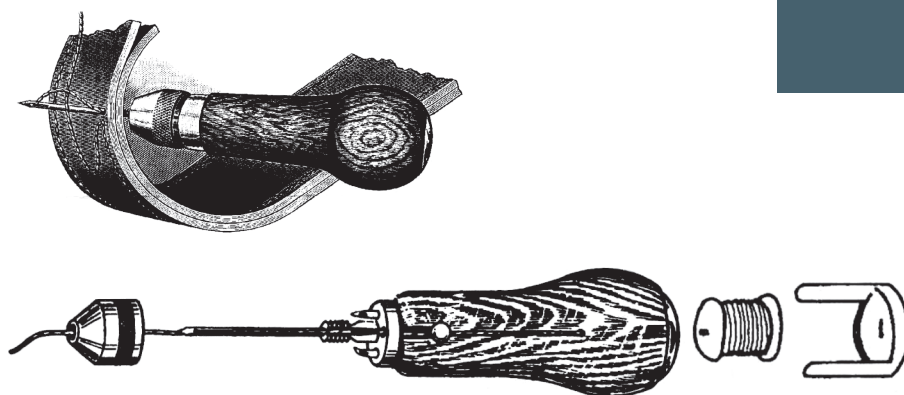


Abb. 1

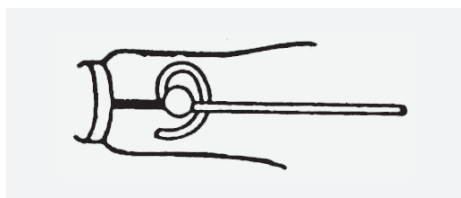


Abb. 2

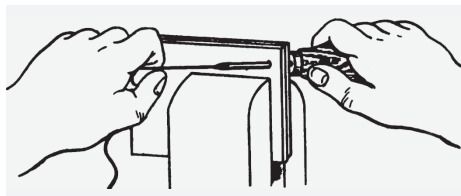


Abb. 3

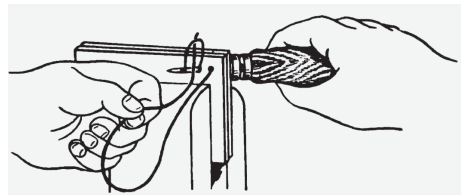
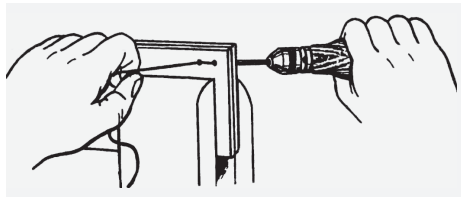


Abb. 4



Mit dieser Sattlernadel (auch Nähahle genannt) haben Sie das richtige Werkzeug um schwere Bezugstoffe, Leder, Planen, Markisen, Verdeckstoffe und wenn's sein soll auch Segel zu nähen. Die Handhabung ist schnell erlernt und nach ein wenig Übung können Sie sehr schöne, regelmäßige Nähte herstellen.

Die Nadeln finden Sie unter der Zwingenmutter. Spulen Sie ein Stück Garn ab und fädeln Sie es ein wie in der Abbildung gezeigt. Der Zwirn muß wie abgebildet um den Stift geschlungen werden, also unter dem vom Griffinneren ablaufenden Faden, sonst läßt er sich nicht gut nachziehen. Der Faden läuft dann weiter durch die Furche im Ahlenheft zur Nadel (Abb. 1).

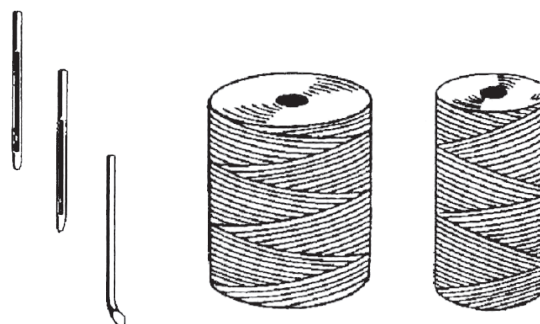
Stechen Sie die Nadel durch das Material und ziehen Sie soviel Zwirn nach, wie es die Länge der Naht erfordert und eine handbreit Zugabe. Nun halten Sie mit einer Hand das lose Zwirnende fest und ziehen die Nadel zurück (Abb. 2).

Setzen Sie den nächsten Stich in angemessenem Abstand, wobei die Nadel bis zum Heft durchgestoßen wird. Die Nadel wird wieder etwas zurückgezogen und durch die so entstandene Schlaufe das lose Zwirnende geführt (Abb. 3).

Das lose Ende wird festgehalten und die Nadel herausgezogen; so bildet sich die erste Steppnaht. Das lose Ende und das Ahlenende des Zwirns sollen mit gleicher Kraft festgezogen werden. Bevor jetzt der nächste Stich folgt, ziehen Sie ausreichend Zwirn von der Spule nach. So nähen Sie immer weiter bis Sie zum Schluß, beim letzten Stich, den Zwirn mit wieder einer handbreit Zugabe abschneiden und die beiden losen Enden miteinander verknoten (Abb. 4).

**Nadeln und Zwirn
können Sie einzeln bestellen:**

Best.-Nr.	
487347	gerade Nadel, grob
487346	gebogene Nadel, grob
487348	gerade Nadel, fein
487349	Zwirn grob, ca. 160 Meter
487350	Zwirn fein, ca. 160 Meter



Limora central warehouse
Industriepark Nord 21
D - 53567 Buchholz
Tel: +49 (0) 26 83 - 97 99 0
E-Mail: Limora@Limora.com
Internet: www.Limora.com

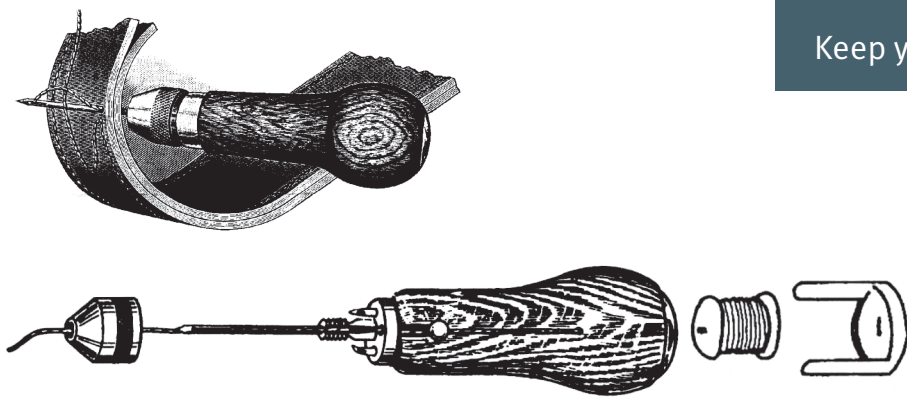


Fig. 1

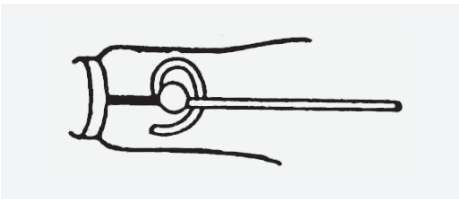


Fig. 2

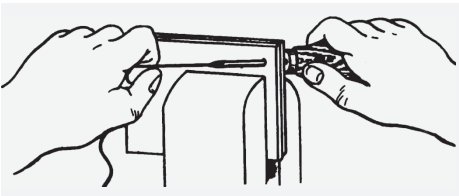


Fig. 3

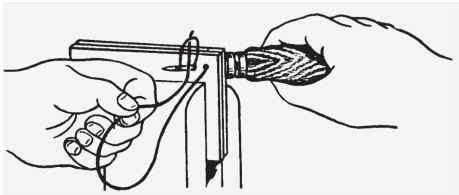
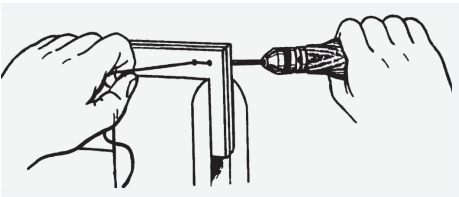


Fig. 4



With this saddler's needle (also known as an awl), you have the right tool for sewing heavy upholstery fabrics, leather, tarpaulins, awnings, convertible top fabrics and, if necessary, sails. It is easy to learn how to use and, after a little practice, you can create very beautiful, even seams.

The needles can be found under the ferrule nut. Unwind a piece of yarn and thread it as shown in the illustration. The thread must be looped around the pin as shown, i.e. under the thread running from the inside of the handle, otherwise it cannot be pulled tight. The thread then runs through the furrow in the awl handle to the needle (Fig. 1).

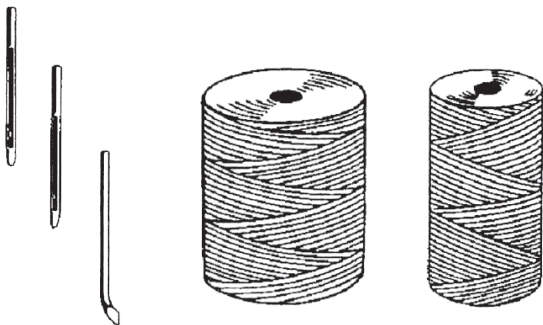
Insert the needle through the material and pull out as much thread as is required for the length of the seam, plus a hand's breadth. Now hold the loose thread end with one hand and pull the needle back (Fig. 2).

Insert the needle again at an appropriate distance, pushing it through to the handle. The needle is then pulled back again a little and the loose end of the thread is passed through the resulting loop (Fig. 3).

The loose end is held and the needle is pulled out, forming the first stitch. The loose end and the eye end of the thread should be tightened with the same force. Before the next stitch is made, pull enough thread off the spool to make up for the loss. Continue sewing in this way until you reach the last stitch. Cut the thread with another hand's width of allowance and tie the two loose ends together in a knot (Fig. 4).

**Needles and thread
can be ordered individually:**

Part no.	
487347	straight needle, coarse
487346	curved needle, coarse
487348	straight needle, fine
487349	Coarse thread, approx. 160 metres
487350	fine thread, approx. 160 metres



Limora siège social

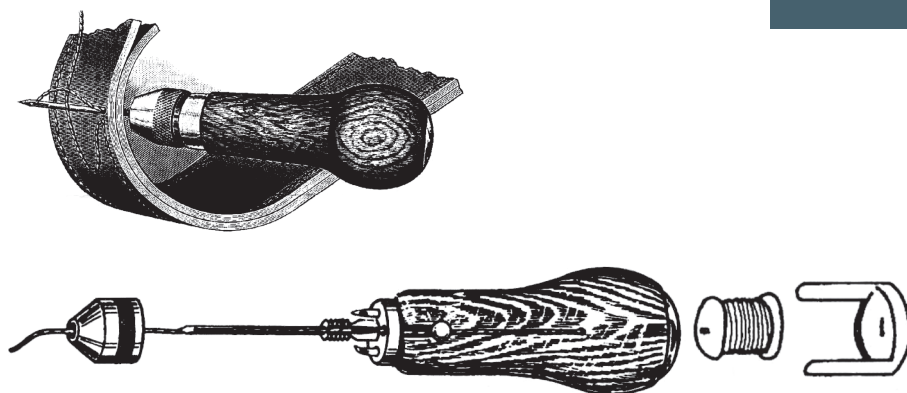
Industriepark Nord 21

D - 53567 Buchholz

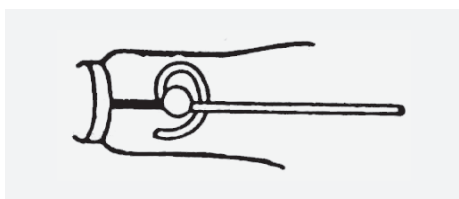
France

+33 (0) 1 39 - 57 05 99

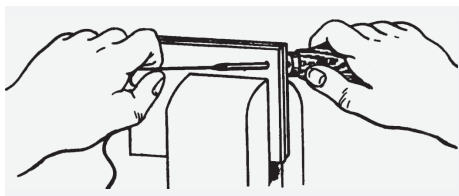
International



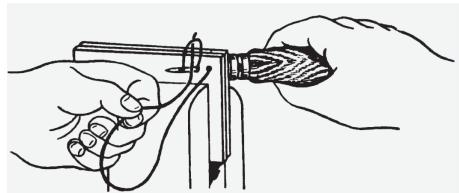
ill. 1



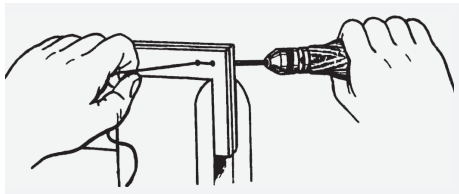
ill. 2



ill. 3



ill. 4



C'est l'outil idéal pour coudre des tissus très épais, des cuirs, des bâches, des stores, et des toiles de capote. En cas de nécessité il est également possible de coudre des voiles. Le coup de main est vite acquis et après quelques essais il est possible de faire des points très beaux et très réguliers.

L'aiguille se situe sous le capuchon.

Il faut d'abord tirer un peu de fil de la bobine et le passer dans l'aiguille comme dessiné ci-contre. Il faut faire un tour autour du pivot situé sur le manche autrement le fil ne sort pas facilement. Il faut le faire passer dans l'encoche du manche et ensuite dans l'aiguille (ill. 1).

Maintenant vous pouvez enfoncer l'aiguille sur le tissu et prendre autant de fil nécessaire pour faire le point et même un peu plus (équivalente à une largeur de la main). Vous tenez le bout du fil avec une main et avec l'autre vous tirez l'aiguille (ill. 2).

Vous cousez le deuxième point à un intervalle convenable tout en enfonçant l'aiguille. Vous retirez un peu l'aiguille et là une boucle se forme. Vous faites passer le bout de fil à travers cette boucle (ill. 3).

Il faut tenir ce bout de fil et tirer l'aiguille avec la même force et le premier point se forme.

Avant de faire le prochain point il faut tirer assez de fil de la bobine. Vous continuez à coudre de cette façon jusqu'à la fin et au dernier point vous coupez une longueur de fil (équivalente à une largeur de main) et vous faites un noeud avec les deux bouts (ill.4).

Il est possible de commander l'aiguille et le fil :

Ref. No.	
487347	aiguille droite, grosse
487346	aiguille courbée, grosse
487348	aiguille droite, fine
487349	fil épais, env. 160 mètres
487350	fil, env. 160 mètres

